

**CHAPTER 151**

(TIRTHAYATRA PARVA)-Continued

The colloquy of Bhima and Hanuman

वैशम्पायन उवाच

ततः संहत्य विपुलं तद् वपुः कामतः कृतम्।

भीमसेनं पुनर्दोर्भ्यां पर्यष्वज्जत वानरः॥१॥

Vaishampayana said :

Thereupon contracting his that huge body which he assumed at his pleasure, the monkey again embraced Bhimasena with both his arms.

परिष्वक्तस्य तस्याशु भ्रात्रा भीमस्य भारता।

श्रमो नाशमुपागच्छत् सर्वं चासीत् प्रदक्षिणम्॥२॥

O descendant of Bharata, having been thus embraced by his brother, Bhima's fatigue was gone and all his strength was restored.

बलं चातिबलो मेने न मेऽस्ति सदृशो महान्।

ततः पुनरथोवाच पर्यश्रुनयनो हरिः॥३॥

भीममाभाष्य सौहार्दाद् वाष्पगद्गदया गिरा।

गच्छ वीर स्वमावासं स्मर्तव्योऽस्मि कथान्तरे॥४॥

Having gained great strength, he thought that there was one equal to him in physical power. With tears in his eyes, the monkey again from affection towards Bhima thus spoke to him a choked voice, "O hero, go back to your own abode. Let me be incidentally remembered in your talk.

इहस्थश्च कुरुश्रेष्ठ न निवेद्योऽस्मि कर्हिचित्।

धनदस्यालयाच्चापि विसृष्टानां महाबल॥५॥

देशकाल इहायातु देवगर्भवयोषिताम्।  
 मयापि सफलं चक्षुः स्मारितश्चास्मि राघवम्॥६॥  
 रामाभिधानं विष्णुं हि जगद्बुद्धयनन्दनम्।  
 सीतावक्त्रारविन्दार्कं दशास्यध्वान्तभास्करम्॥७॥  
 मानुषं गात्रसंस्पर्शं गत्वा भीम त्वया सह।  
 तदस्मद्दर्शनं वीर कौन्तेयामोघमस्तु ते॥८॥

O foremost of the Kurus, do not tell anyone that I live here. O greatly powerful one, the most excellent wives of celestials and the Gandharvas frequent this place. The time of their coming is near. My eyes are blessed (by seeing you). O Bhima, having come in contact (again) with a human being (yourself). I have mentally felt (the presence of) that son of Raghu, who was Vishnu himself in the name of Rama, who was the delight of the whole world and who was the blazing sun to that lotus Sita and to that darkness, Ravana. Therefore, O hero, O son of Kunti, let not your interview with me be futile.

भ्रातृत्वं त्वं पुरस्कृत्य वरं वरय भारत।  
 यदि तावन्मया क्षुद्रा गत्वा वारणसाह्वयम्॥९॥  
 धार्तराष्ट्रा निहन्तव्या यावदेतत् करोम्यहम्।  
 शिलया नगरं वापि मर्दितव्यं मया यदि॥१०॥

O descendant of Bharata, with fraternal feeling ask from me a boon. If you desire that I shall go to Hastinapur and kill the insignificant sons of Dhritarashtra, I shall even do this (for your sake) or that I shall grind that city with stone.

बद्ध्वा दुर्योधनं चाद्य आनयामि तवान्तिकम्।  
 यावदेतत् करोम्यद्य कामं तव महाबल॥११॥

Or that I shall bind Duryodhana and bring him here. O greatly powerful hero, even this I shall do today.

वैशम्पायन उवाच

भीमसेनस्तु तद् वाक्यं श्रुत्वा तस्य महात्मनः।  
 प्रत्युवाच हनूमन्तं प्रहृष्टेनान्तरात्मना॥१२॥

Having heard the words of that high-souled one, Bhimasena with a delighted heart thus spoke to Hanuman.

कृतमेव त्वया सर्वं मम वानरपुङ्गव।

स्वस्ति तेऽस्तु महाबाहो कामये त्वां प्रसीद मे॥१३॥

“O foremost of monkeys, O mighty-armed hero, I consider all this already performed by you. Good come to you. I ask you to be pleased with me.

सनाथाः पाण्डवाः सर्वे त्वया नाथेन वीर्यवन्।  
 तवैव तेजसा सर्वान् विजेष्यामो वयं परान्॥१४॥

O mighty-armed hero, when you have become our protector, the Pandavas have (already) secured their lord. With your effulgence we shall conquer all our enemies.”

एवमुक्तस्तु हनुमान् भीमसेनभाषता  
 भ्रातृत्वात् सौहृदाच्चैव करिष्यामि प्रियं तव॥१५॥

Having been thus addressed, Hanuman then spoke to Bhimasena, “From fraternal affection and friendship, I shall do you good.”

चमूं विगाह्य शत्रूणां शरशक्तिसमाकुलाम्।  
 यदा सिंहरवं वीर करिष्यसि महाबल॥१६॥

By rushing into the enemy's force armed with numerous arrows and javelins when you shall give forth lion-like roars, O hero, O greatly powerful one,

तदाहं बृंहयिष्यामि स्वरवेण रवं तव।  
 विजयस्यध्वजस्थश्च नादान् मोक्षयामि दारुणान्॥१७॥

I shall then with my own (shouts) add to your shouts. Remaining on Vijaya's (Arjuna) flag-staff, I shall send forth fearful shouts.

शत्रूणां ये प्राणहराः सुखं येन हनिष्यथा।  
 एवमाभाष्य हनुमांस्तदा पाण्डवनन्दनम्॥१८॥

मार्गमाख्याय भीमाय तत्रैवान्तरधीयत॥१९॥

Which will damp the courage of your enemies. You will then be able to destroy them with ease.” Having thus spoken to the son of Pandu, Hanuman first pointed out to him the way and disappeared.